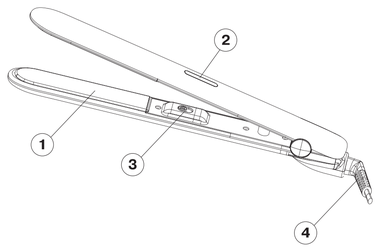

ENGLISH

HAIR STRAIGHTENER

DESCRIPTION
1. Straightening plates
2. Operating indicator
3. "ON/OFF" switch
4. Power cord

Carefully read the operating instructions and keep them for future reference.

IMPORTANT SAFETY MEASURES
When using electrical appliances, basic safety measures should always be followed, including the following:
- Before you plug in the unit, make sure that your home electricity supply corresponds to the voltage of current specified on the housing.
- Use the unit only for its intended purposes.
- Always unplug the unit after usage.
- Do not touch the plug with wet hands.
- Do not keep the unit in places where it can fall into a bath or a sink, filled with water.
- Do not use the unit while bathing.
- Never immerse the unit into water or other liquids.
- If the unit fell into water, unplug it immediately, only after you can take it out of water.
- Do not use the unit to straighten synthetic wigs.
- Close supervision is necessary when children or disabled persons use the unit.
- Place the power cord away from hot surfaces.
- Do not use the unit when you are drowsy.
- Avoid contact of hot surfaces with your face, neck and other parts of your body.
- Before touching the metal parts of the unit, let them cool down.
- Never use the unit if the power cord, plug is damaged; if the unit malfunctions or after it fell into water. Apply to the authorized service centre for repair.
- The unit is intended for household usage only.

SWITCHING ON
- Unwind the power cord completely.
- Insert the plug into the socket.
- Switch on the unit, by setting the switch (3) to the "ON"position, the operating indicator (2) will light up.
- Wait for several minutes, until the unit heats up.
  After usage set the switch (3) to the "OFF" position and take the plug out of the socket.

STRAIGHTENING HAIR
- To get the best results of straightening, hair should be clean and dry.
- Divide the hair into locks not wider than 4 cm.
- Put a lock between the hot plates and press them together.
- Hold for several seconds and move the unit along the whole length of a lock, slightly pressing the plates.
- Repeat the procedure until you finish straightening all your hair.

CLEANING AND MAINTENANCE
- Before cleaning, unplug the unit and let it cool down completely.
- Do not immerse the unit into water or other liquids.
- Wipe the outer surface of the body and the operating plates with a soft damp cloth.
- Do not use abrasives and solvents for cleaning the unit.

STORAGE
- Let the unit cool down completely and make sure that the body is dry before taking it away.
- Do not wind the cord around the body of the unit; it may cause damages to the unit.
- Store the unit in a dry cool place, out of reach of children.

SPECIFICATIONS
Power supply: 220-240 V ~ 50 Hz
Power consumption: 55 W

The manufacturer reserves the right to change the device's characteristics without prior notice.

Service life of the unit - 5 years

GUARANTEE
Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)

DEUTSCH

HAARGLÄTTER

BESCHREIBUNG
1. Glätterplatten
2. Betriebsanzeiger
3. Netzschalter „ON/OFF“
4. Netzkabel

Lesen Sie aufmerksam die Bedienungsanleitung und bewahren Sie diese für die weitere Nutzung auf.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE
Beim Gebrauch der elektrischen Geräte sind wichtige Sicherheitsmaßnahmen zu beachten, unter anderem:
- Bevor Sie das Gerät ans Stromnetz anschließen, prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Verwenden Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß.
- Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch vom Stromnetz immer ab.
- Ziehen Sie nie den Netzstecker mit nassen Händen aus der Steckdose.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät in den Stellen aufzubewahren oder zu legen, von denen er in die mit Wasser gefüllte Wanne oder Waschbecken stürzen könnte.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät während des Badens zu nutzen.
- Tauchen Sie nie das Gerät ins Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Sollte das Gerät einmal ins Wasser fallen, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Danach können Sie das Gerät aus dem Wasser holen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät fürs Styling von synthetischen Perücken zu nutzen.
- Besondere Vorsichtsmaßnahmen sind in den Fällen angesagt, wenn Kinder oder behinderte Personen das Gerät nutzen.
- Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.
- Nutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie schläfrig sind.
- Vermeiden Sie die Berührung von heißen Teilen des Geräts mit dem Gesicht, Hals und anderen Körperteilen.
- Bevor Sie Metallteile des Geräts berühren, lassen Sie diese abkühlen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät zu nutzen, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sind, wenn Störungen auftreten und wenn es ins Wasser gefallen ist. Bitte wenden Sie sich an ein autorisiertes Kundenservicedienst, falls Probleme mit dem Gerät auftreten.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt geeignet.

INBETRIEBNAHME
- Wickeln Sie das Netzkabel komplett ab.
- Stecken Sie den Netzstecker des Netzkabels in die Steckdose.
- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Schalter (3) in die Position "ON" stellen, es wird dabei Betriebsanzeiger (2) leuchten.
- Lassen Sie das Gerät vor Gebrauch einige Minuten lang auf die Betriebstemperatur aufkommen.

Nach der Nutzung des Geräts stellen Sie den Schalter (3) in die Position „OFF“ und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.

HAARGLÄTTEN
- Um den besseren Effekt bei Haarglätten zu erzielen, sollen Ihre Haare sauber und trocken sein.
- Verteilen Sie die Haare auf der ca. 4 cm breiten Strähne.
- Legen Sie Haarsträhne zwischen den heißen Platten und drücken Sie diese zusammen.
- Halten Sie einige Sekunden und ziehen Sie den Haarglätter entlang der Strähne, drücken Sie dabei die Platten leicht zusammen.
- Wiederholen Sie das Verfahren, bis Ihre Haare geglättet werden.

REINIGUNG UND PFLEGE
- Vor der Reinigung schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab, und lassen Sie es komplett abkühlen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät ins Wasser oder andere Flüssigkeiten zu tauchen.
- Reinigen Sie die Außenseite und die Platten des Geräts mit einem weichen feuchten Tuch.
- Es ist nicht gestattet, Abrasiv- und Lösungsmittel für die Reinigung des Geräts zu nutzen.

AUFBEWAHRUNG
- Bevor Sie das Gerät zur längeren Aufbewahrung wegpacken, lassen Sie es komplett abkühlen.
- Wickeln Sie das Netzkabel nie um das Gerät, da es zu seiner Beschädigung führen kann.
- Bewahren Sie das Gerät in einem kühlen, trockenen und für Kinder unzugänglichem Ort auf.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN
Stromversorgung:
220-240 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme: 55 W

Dieses Erzeugnis entspricht allen erforderlichen europäischen und russischen Vorsichts- und hygienischen Vorschriften.

Benutzungsdauer der Teekanne - 5 Jahre

Gewährleistung
Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG - Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

РУССКИЙ

ВЫПРЯМИТЕЛЬ ДЛЯ ВОЛОС

ОПИСАНИЕ
1. Пластины для распрямления волос
2. Индикатор работы
3. Выключатель питания "ON/OFF"
4. Сетевой шнур

Внимательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации и сохраните его.

ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
При использовании электроприбора необходимо следовать основным мерам предосторожности, включая следующие:
- Прежде чем подключить устройство к электросети, убедитесь, что напряжение, указанное на устройстве, соответствует напряжению электросети.
- Используйте устройство только по его прямому назначению.
- Всегда отключайте устройство от сети после использования.
- Не вынимайте сетевую вилку из розетки мокрыми руками.
- Не кладите и не храните устройство в местах, где оно может упасть в ванну или раковину, наполненную водой.
- Не используйте устройство во время принятия ванны.
- Не погружайте устройство в воду или иную жидкость.
- Если устройство упало в воду, немедленно выньте сетевую вилку из розетки. Только после этого можно достать устройство из воды.
- Не пользуйтесь устройством на синтетических париках.
- Необходимо особое внимание, когда устройством пользуются дети или люди с ограниченными возможностями.
- Сетевой шнур должен находиться вдали от горячих поверхностей.
- Не используйте устройство, если вы пребываете в сонном состоянии.
- Избегайте соприкосновения горячих поверхностей устройства с лицом, шеей или другими частями тела.
- Прежде чем касаться металлических частей устройства, дайте им остыть.
- Запрещается использовать устройство при повреждении сетевой вилки или шнура, а также в тех случаях, когда оно работает с перебоями или после падения устройства в воду. По всем вопросам ремонта обращайтесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
- Устройство предназначено только для домашнего использования.

ВКЛЮЧЕНИЕ
- Полностью размотайте сетевой шнур.
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Включите устройство, установив выключатель (3) в положение "ON", при этом загорится индикатор работы (2).
- Подождите несколько минут, пока устройство нагреется. После использования установите выключатель (3) в положение "OFF" и выньте сетевую вилку из розетки.

РАСПРЯМЛЕНИЕ ВОЛОС
- Чтобы получить наилучший результат распрямления волос, они должны быть чистыми и сухими.
- Распределите волосы на пряди шириной не более 4 см.
- Поместите прядь волос между горячими пластинами и сожмите их.
- Подержите несколько секунд и проведите устройством по всей длине пряди волос, слегка сжимая пластины.
- Повторяйте процедуру до тех пор, пока не завершите распрямление всех волос.

ЧИСТКА И УХОД
- Перед чисткой отключите устройство от сети и дайте ему полностью остыть.
- Запрещается погружать устройство в воду или другие жидкости.
- Протирайте внешнюю поверхность корпуса и рабочие пластины мягкой влажной тканью.
- Для чистки устройства запрещается использовать абразивные моющие средства и растворители.

ХРАНЕНИЕ
- Перед тем как убрать устройство на хранение, дайте ему полностью остыть и убедитесь, что корпус устройства сухой.
- Во избежание повреждения сетевого шнура не наматывайте его вокруг корпуса устройства.
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
Напряжение питания:
220-240 В ~ 50 Гц
Потребляемая мощность: 55 Вт

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики приборов без предварительного уведомления

Срок службы прибора - 5 лет

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ,
Австрия
Нойбаугюртель 38/7А, 1070
Вена, Австрия
Сделано в Китае

ҚАЗАҚ

ШАШҚА АРНАЛҒАН ТҮЗЕТКІШ

СИПАТТАМАСЫ
1. Шашты түзетуге арналған тілімшелер
2. Жұмыс істеу көрсеткіші
3. "ON/OFF" қорек сөндіргіші
4. Желілік бау

Пайдалану бойынша нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз және сақтап қойыңыз.

МАҢЫЗДЫ САҚТАНДЫРУ ШАРАЛАРЫ
Электр аспаптарын пайдаланған кезде негізгі сақтандыру шараларын орындау керек, келесілерді қоса:
- Іске қосу алдында, электр желісінің кернеуі құрылғының жұмыс кернеуіне сәйкес келетінін көз жеткізіңіз.
- Құрылғыны тек оның тікелей міндеті бойынша пайдаланыңыз
- Өрқашан пайдаланып болғаннан кейін аспапты желіден ажыратыңыз.
- Желілік бауды айыр тетігін сулы қолмен ұстамаңыз.
- Суға толы ваннаға немесе қолжуғышқа түсіп кете алатын жерлерде аспапты қоймаңыз және сақтамаңыз.
- Ваннада жуыну кезінде аспапты пайдаланбаңыз.
- Аспапты суға және басқа да сұйықтықтарға матырмаңыз.
- Егер құрылғы суға түсіп кетсе, желілік айыр тетікті ашалықтан жеден суырыңыз, содан кейін ғана құрылғыны судан шығаруға болады.
- Синтетикалық париктерді тарау үшін құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Аспапты балалар немесе мүмкіндігі шектеулі тұлғалар пайдаланған кезде аса назар болыңыз.
- Желілік бауды ыстық заттардан алшақ ұстаңыз.
- Егер сіз ұйқылы-ояу болған жағдайда құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Аспаптың ыстық бөліктерінің бетке, мойынға және басқа дене мүшелеріне тиюін болдырмаңыз.
- Аспаптың темір бөлшектеріне қол тигізу алдында олардың суытылуына уақыт беріңіз.
- Желілік айыр тетіктің немесе баудың бүлінуі кезінде, егер ол іркіліспен істегенде немесе суға түскенней кейін құрылғыны пайлануға тыйым салынады. Барлық жөндеу сұрақтары бойынша туындылас қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Фен тек үйде қолдануға арналған.

Іске қосу
- Желілік бауды толық тарқатыңыз
- Желілік баудың айыртетігін ашалыққа салыңыз.
- Ауыстырғышты (3) "ON" күйіне белгілеп, құрылғыны қосыңыз, сол кезде жұмыс істеу көрсеткіші(2) жанады.
- Құрылғы қызғанға дейін бірнеше минут күтіңіз. Пайдаланып болғаннан кейін сөндіргішті (3) "OFF" күйіне орнатыңыз және желілік бауды айыртетіктен суырыңыз.

ШАШТЫ ТҮЗЕТУ
Шашты түзетуге арналған қондырманы пайдаланыңыз
- Қондырманы орнату жеріне толық бекітілгенге дейін кигізіп, аспаптың корпусына қосыңыз.
- Шашты түзетуде ең жақсы нәтижеге жету үшін, олар таза және құрғақ болуы керек.
- Шашты ені 4 см аспайтын тарамдарға бөліңіз.
- Шаш тарамын ыстық тілімдердің арасына салыңыз және оларды қысыңыз.
- Бірнеше секунд бойы ұстаңыз және қондырмамен тілімдерді сәл қысып, шаш тарамының бүкіл ұзындығы бойынша жүргізіңіз.
- Бүкіл шашты түзетуді бітіргенге дейін рәсімді қайталаңыз.

Күтімі қызмет көрсетілуі
Фен тек үйде қолдануға арналған.
- Тазалау алдында құрылғыны желіден ажыратыңыз және толық суытылуына уақыт беріңіз
- Аспапты суға және басқа сұйықтықтарға матыруға тыйым салынады.
- Сыртқы корпусын және жұмыс тілімдерін ылғалды матамен сүртіңіз.
- Аспапты тазалауға қажайтын жуғыш заттарды және еріткіштерді пайдалануға тыйым салынады.

Сақталуы
- Сақтап қойғанға дейін құрылғының суытылуына уақыт беріңіз және оның корпусы құрғақ екеніне көз жеткізіңіз.
- Желілік бауды фенге орамаңыз, себебі бұл оның бүлінуіне әкелуі мүмкін. Құрылғыны салқын, құрғақ, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз

Техникалық сипаттамалары
Қоректендіру көрнеуі:
220-240 В ~ 50 Гц
Тұтынатын қуаты: 55 Вт

Өндіруші прибордың характеристикаларын өзгертуге, алдын ала ескертусіз өзінің құқын сақтайды

Прибордың қызмет - 5 дейін

Гарантиялық міндеттілігі
Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төленген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

Бұл тауар ЕМС – жағдайларға сәйкес келеді негізгі Міндеттемелер 89/336/ЕЕС Дерективаның ережелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі (73/23 EEC)

ROMÂNĂ/ MOLDOVENEASCĂ

PLACĂ DE ÎNDREPTAT PĂRUL

DESCRIERE
1. Plăci pentru îndreptarea părului
2. Indicator funcționare
3. Întrerupător "ON/OFF"
4. Cablu de alimentare

Citiți cu atenție instrucțiunea de utilizare și păstrați-o.

MĂSURI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ
Înainte de utilizarea aparatelor electrice este necesară respectarea măsurilor de siguranță de bază, printre acestea:
- Înainte de a porni aparatul verificați dacă tensiunea sursei de alimentare corespunde cu cea înscrisă pe corpul aparatului.
- Nu folosiți aparatul în alte scopuri decât cele menționate în instrucțiuni.
- Deconectați aparatul de la rețea după fiecare utilizare.
- Nu scoateți fișa de alimentare din priză cu mâinile ude.
- Nu poziționați și nu păstrați aparatul în locuri de unde acesta ar putea cădea în cada sau chiuveta ce conțin apă.
- Nu folosiți aparatul în timp ce faceți baie.
- Nu introduceți aparatul în apă sau alte lichide.
- Dacă aparatul a căzut în apă, scoateți imediat fișa din priză, numai după aceasta scoateți aparatul din apă.
- Nu folosiți aparatul pe păr artificial.
- Este necesară o atentă supraveghere atunci când aparatul este folosit de copii sau persoane cu abilități fizice reduse.
- Feriți cordonul de alimentare de suprafețe fierbinți.
- Nu folosiți aparatul în stare de somnolență.
- Evitați contactul părților fierbinți cu fața, gâtul și alte părți ale corpului.
- Înainte de a atinge părțile fierbinți ale aparatului permiteți-le să se răcească.
- Nu folosiți aparatul dacă este deteriorată fișa de alimentare sau cordonul, dacă funcționează cu anomalii, sau dacă acesta a căzut în apă. Pentru reparații apelați la un service autorizat.
- Aparatul este destinat numai pentru utilizare casnică.

PORNIREA
- Desfaceți cablul de alimentare pe întreaga lungime.
- Introduceți fișa de alimentare în priză.
- Porniți aparatul setând întrerupătorul (3) în poziția "ON", indicatorul funcționării se va aprinde (2).
- Așteptați câteva secunde până aparatul se va încălzi.
  După utilizare setați întrerupătorul (3) în poziția "OFF" și scoateți fișa de alimentare din priză.

ÎNDREPTAREA PĂRULUI
- Pentru a obține un rezultat optim atunci când îndreptați părul acesta trebuie să fie uscat și curat.
- Împărțiți părul în șuvițe cu o lățime de circa 4 cm.
- Așezați șuvița între plăcile fierbinți și strângeți-le.
- Țineți câteva secunde și mișcați aparatul pe întreaga lungime a părului strângând ușor plăcile.
- Repetați până nu veți îndrepta tot părul.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE
- Înainte de curățare deconectați aparatul de la rețea și permiteți acestuia să se răcească.
- Nu scufundați aparatul în apă sau alte lichide.
- Ștergeți corpul aparatului și plăcile cu o cârpă moale umedă.
- Nu folosiți pentru curățarea aparatului agenți de curățare abrazivi sau dizolvanți.

PĂSTRARE
- Înainte de a depozita aparatul permiteți acestuia să se răcească și asigurați-vă că corpul aparatului este uscat.
- Nu înfășurați cordonul de alimentare pe corpul aparatului, deoarece acesta se poate deteriora.
- Păstrați aparatul la loc răcoros, uscat, inaccesibil pentru copii.

SPECIFICAȚII TEHNICE
Tensiune de alimentare:
220-240 V ~ 50 Hz
Putere de consum: 55 W

Producătorul îi rezervează dreptul de a schimba caracteristicile aparatelor fără anunțare prealabilă.

Termenul a produsului - 5 ani.

Garanție
În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.

Acest produs corespunde cerințelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 89/336/EEC i Directiva cu privire la electrosecuritate/joasă tensiune (73/23 EEC).

1335.indd 1 24.11.2010 10:13:32

ČESKÝ

ROVNAČ PRO VLASY

POPIS
1. Desky pro usměrnění vlasů
2. Indikátor provozu
3. Vypínač napájení „ON/OFF“
4. Sítová šňůra

Pozorně pročtete instrukce a zachovejte jí.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNISTNÍ OPATŘENÍ
Při použití elektrických spotřebičů,nutno následovat základním bezpečnostním opatřením, včetně následujících:
- Před spuštěním se přesvědčte, že napětí elektrické sítě odpovídá pracovnímu napětí zařízení.
- Využívejte přístroje jenom do jeho přímého účelu.
- Vždy vypínejte přístroj ze sítě za použití.
- Ne vytahejte se vidlice síťové linky mokrým rukama.
- Ne pokládejte i ne chovejte přístroj v místech, odkud on může spadnout do vany nebo umyvadla, naplněných vodou.
- Nepoužívejte přístroj během přijetí koupele.
- Ne ponořujte vybavení do vody nebo jiné kapaliny.
- Pokud přístroj upadnul ve vodu, bez meškání vytáhnete sítovou vidlici ze zásuvky, jen nato vybavení je k dostání z vody.
- Nepoužívejte vybavení pro ukládání syntetických paruk.
- Buďte zejména pozorný, kdy vybavení využívají děti nebo lidé s omezenými možnostmi.
- Držíte síťovou šňůru v dálce od teplých povrchů.
- Nepoužívejte vybavení, pokud vy jste v ospalém stavu.
- Vyhýbejte kontaktů teplých povrchů přístroje s tváří, krkem i jinými části těla.
- Dříve než dotýkat metalických součásti přístroje, určitě dejte mu vychladnout.
- Nesmí se využívat vybavení při poškození síťové vidlice nebo šňůry, pokud ono vynechává, a také za jeho pádu ve vodě. Za všechny dotazu oprav obracejte se v autorizované servisní středisko.
- Vybavení je určeno jenom pro domácnostní použiti.

ZAPOJENÍ
- Rozmotejte sítovou linku na vši délku.
- Vložte vidlici síťové šňůry do zásuvky.
- Zapnete vybavení, vloživ vypínač (3) do pozice „ON“, přitom vzplane indikátor provozu (2).
- Počkejte několik minut, zatím zařízení ohřeje se.
  Za použití vybavení vložte vypínač (3) v polohu „OFF“ a vytáhněte sítovou vidlici ze zásuvky.

NAPŘIMOVÁNÍ VLASŮ
- Aby dostat nejlepší výsledek v rovnání vlasů, oni musejí byt čistými i suchými.
- Oddělíte vlasy na pramene z šíři nanejvýš 4 cm.
- Umístěte pramen vlasů mezi hořkými deskami i stisknete jich.
- Ne posouvejte přístroj podél pramene během několik sekund, potom plynným pohybem přemisťujte usměrňovač, podél pramene do konce vlasů, lehce stiskujíc desky.
- Opakujte proceduru, pokud ne dokončíte napřimování všech vlasů.

ČIŠTĚNÍ A OBSLUHA
- Před čištěním odpojíte vybavení od sítě i dejte mu plně vychladnout.
- Nesmí se ponořovat vybavení ve vodu nebo další kapaliny.
- Prošlapejte těleso vybavení měkkou vlhkou látkou.
- Nesmí se využívat do leštění vybavení brousicí mycí prostředky i rozpouštědla.

USHOVÁNÍ
- Předtím jak uklidit vybavení na uschování, dejte mu plně vychladnout a přesvědčte , že korpus je suchý.
- Ne ovíjejte síťovou šňůru kolem korpusu vybavení, protože to je může přivést k její poškození.
- Chraňte přístroj v chladném, suchém místě, ne přístupném pro děti.

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY
Napětí napájení:
220-240 V ~ 50 Hz
Spotřeba: 55 W

Výrobce si vyhrazuje právo změnit charakteristiku přístrojů bez předchozího upozornění.

Životnost přístroje - 5 roky

Záruka
Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.

Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapěťových přístrojích.

УКРАЇНСЬКА

ВИПРЯМЛЯЧ ДЛЯ ВОЛОССЯ

ОПИС
1. Пластини для розпрямлення волосся
2. Індикатор роботи
3. Вимикач живлення “ON/OFF”
4. Мережевий шнур

Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації й збережіть її.

ВАЖЛИВІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ
При використанні електроприладів необхідно дотримуватись основних заходів обережності, включаючи наступні:
- Перш ніж підключити пристрій до електромережі, переконайтеся, що напруга, вказанана пристрої,відповідає напрузі електромережі.
- Використовуйте пристрій тільки за його прямим призначенням.
- Завжди відключайте пристрій від мережі після використання.
- Не виймайте штепсель з розетки мокрими руками.
- Не кладіть і не зберігайте пристрій у місцях, де він може впасти у ванну або раковину, наповнену водою.
- Не використовуйте пристрій під час прийняття ванни.
- Не занурюйте пристрій у воду або іншу рідину.
- Якщо пристрій упав у воду, негайно вийміть вилку з розетки. Тільки після цього можна дістати пристрій з води.
- Не користуйтеся пристроєм на синтетичних перуках.
- Необхідна особлива увага, коли пристроєм користуються діти або люди з обмеженими можливостями.
- Розташовуйте мережевий шнур подалі від гарячих поверхонь.
- Не використовуйте пристрій, якщо ви знаходитеся в сонному стані.
- Уникайте зіткнення гарячих поверхонь приладу з обличчям, шиєю та іншими частинами тіла.
- Перш ніж стосуватися металевих частин пристрою, дайте їм охолонути.
- Забороняється використання пристрою при ушкодженні мережної вилки або шнура, якщо він працює з перебоями або після падіння у воду. З усіх питань ремонту звертайтеся до авторизованого сервісного центру.
- Пристрій призначений тільки для домашнього використання.

ВКЛЮЧЕННЯ
- Повністю розмотайте мережевий шнур.
- Вставте вилку в розетку.
- Увімкніть пристрій, встановивши вимикач (3) в положення "ON", при цьому загориться індикатор роботи (2).
- Почекайте кілька хвилин, поки пристрій нагріється.
- Після використання встановіть вимикач (3) в положення "OFF" і вийміть мережеву вилку з розетки.

РОЗПРЯМЛЕННЯ ВОЛОССЯ
- Щоб отримати найкращий результат розпрямлення волосся, воно повинне бути чистим і сухим.
- Розподіліть волосся на пасма шириною не більше 4 см.
- Помістіть пасмо волосся між гарячими пластинами і стисніть їх.
- Потримайте кілька секунд і проведіть пристроєм по всій довжині пасма волосся, злегка стискаючи пластини.
- Повторюйте процедуру до тих пір, поки не буде завершено розпрямлення всього волосся.

ЧИЩЕННЯ І ДОГЛЯД
- Перед чищенням відключіть пристрій від мережі і дайте йому повністю охолонути.
- Забороняється занурювати пристрій у воду або інші рідини.
- Протирайте зовнішню поверхню корпусу і робочі пластини м’якою вологою тканиною.
- Забороняється використовувати для чищення пристрою абразивні миючі засоби та розчинники.

ЗБЕРІГАННЯ
- Перед тим як прибрати пристрій на зберігання, дайте йому повністю охолонути і переконайтеся, що корпус пристрою сухий.
- Не намотуйте мережний шнур на корпус пристрою, так як це може призвести до його пошкодження.
- Зберігайте пристрій в прохолодному, сухому місці, не доступному для дітей.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ
Напруга живлення:
220-240 В ~ 50 Гц
Споживана потужність: 55 Вт

Виробник залишає за собою правозмінюватихарактеристики приладів без попереднього повідомлення.

Термін служби приладу - 5 років

Гарантія
Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред’явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред’явити чек або квитанцію про покупку.

Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред’являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.

БЕЛАРУСКІ

ВЫПРАМНІК ДЛЯ ВАЛАСОЎ

АПІСАННЕ
1. Пласціны для распростванння валасоў
2. Індыкатар працы
3. Выключальнік сілкавання “ON/OFF”
4. Сеткавы шнур

Уважліва прачытайце інструкцыю па эксплуатацыі і захавайце яе.

ВАЖНЫЯ МЕРЫ ЗАСЦЯРОГІ
Пры выкарыстанні электрапрыбораў неабходна выконвать асноўныя меры засцярогі, уключаючы наступныя:
- Перш чым падлучыць прыладу да электрасеткі, пераканайцеся, што напруга, паказанае на прыладзе, адпавядае напрузе электрасеткі.
- Выкарыстоўвайце прыладу толькі па яе прамым прызначэнні.
- Заўсёды адключайце прыладу ад сеткі пасля выкарыстання.
- Не вымайце сеткавую вілку з разеткі мокрымі рукамі.
- Не кладзіце і не захоўвайце прыладу ў месцах, дзе яна можа зваліцца ў ванну ці ракавіну, напоўненую вадой.
- Не выкарыстоўвайце прыладу падчас прыняцця ванны.
- Не апускайце прыладу ў ваду ці іншую вадкасць.
- Калі прылада звалілася ў ваду, неадкладна выміце сеткавую вілку з разеткі. Толькі пасля гэтага можна дастаць прыладу з вады.
- Не карыстайцеся прыладай на сінтэтычных парыках.
- Неабходна адмысловая ўвага, калі прыладай карыстаюцца дзеці ці людзі з абмежаванымі магчымасцямі.
- Размяшчайце сеткавы шнур удалечыні ад гарачых паверхняў.
- Не выкарыстоўвайце прыладу, калі вы знаходзіцеся ў сонным стане.
- Пазбягайце судотыкі гарачых паверхняў прылады з тварам, шыяй і іншымі часткамі цела.
- Перш чым дакранацца металічных частак прылады, дайце ім астыць.
- Забараняецца выкарыстанне прылады пры пашкоджанні сеткавай вілкі ці шнура, калі яна працуе з перабоямі ці пасля падзення ў ваду. З усіх пытанняў рамонту звяртайцеся ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.
- Прылада прызначана толькі для хатняга выкарыстання.

УКЛЮЧЭННЕ
- Цалкам разматайце сеткавы шнур.
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку.
- Уключыце прыладу, усталяваўшы выключальнік (3) у становішча "ON", пры гэтым загарыцца індыкатар працы (2).
- Пачакайце некалькі мінут, пакуль прылада нагрэецца.
- Пасля выкарыстання ўсталюйце выключальнік (3) у становішча "OFF" і выміце сеткавую вілку з разеткі.

РАСПРОСТВАННЕ ВАЛАСОЎ
- Каб атрымаць найлепшы вынік распроствання валасоў, яны павінны быць чыстымі і сухімі.
- Размяркуйце валасы на пасмы шырынёй не больш за 4 см.
- Змесціце пасму валасоў паміж гарачымі пласцінамі і сэціціце іх.
- Патрымайце некалькі секунд і правядзіце прыладай па ўсёй даўжыні пасмы валасоў, злёгку сціскаючы пласціны.
- Паўтарайце працэдуру даталь, пакуль не завершыце распростванне ўсіх валасоў.

ЧЫСТКА І ДОГЛЯД
- Перад чысткай адключыце прыладу ад сеткі і дайце ей цалкам астыць.
- Забараняецца апускаць прылада ў ваду ці іншыя вадкасці.
- Працірайце вонкавую паверхню корпуса і працоўныя пласціны мяккай вільготнай тканінай.
- Забараняецца выкарыстоўваць для чысткі прылады абразіўныя мыйныя сродкі і растваральнікі.

ЗАХОЎВАННЕ
- Перад тым як прыбраць прыладу на захоўванне, дайце ей цалкам астыць і пераканайцеся, што корпус прылады сухі.
- Не намотвайце сеткавы шнур на корпус прылады, бо гэта можа прывесці да яе пашкоджання.
- Захоўвайце прыладу ў прахалодным, сухім месцы, не даступным для дзяцей.

ТЭХНІЧНЫЯ ХАРАКТАРЫСТЫКІ
Напруга сілкавання:
220-240 В ~ 50 Гц
Спажываная магутнасць: 55 Вт

Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прыбораў без папярэдняга паведамлення.

Тэрмін службы прыбора - 5 гады

Гарантыя
Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могут быць атрыманы у таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад’яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.

Дадзены выраб адпавядае патрабаванням ЕМС, якія выказаны ў дырэктыве ЕС 89/336/ЕЕС, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 ЕС)

ЎЗБЕК

SOCH TO’G’RILAGICH

ASOSIY QISMLARI
1. Sochni to’g’rilash plastinalari
2. Ishlayotganini ko’rsatish chirog’i
3. Ishlatish tugmasi “ON/OFF”
4. Elektr shnuri

Foydalanish qoidalarini diqqat bilan o’qib chiqing va saqlab olib qo’ying.

MUHIM XAVFSIZLIK QOIDALARI
Elektr jihozlarini ishlatganda asosiy xavfsizlik qoidalariga, shu jumladan, quyida aytilganlarga amal qilish kerak:
- Jihozni elektrga ulashdan oldin elektr tarmog’idagi quvvat vositada ko’rsatilgan ishlash quvvatiga to’g’ri kelishini tekshirib ko’ring.
- Vositani faqat maqsadiga muvofiq ishlating.
- Ishlatib bo’lgach vositani doyim elektrdan uzib qo’ying.
- Elektr vilkasini rozetkadan xo’l qo’l bilan chiqarib olmang.
- Vositani suv solingan vanna yoki qo’l yuvgichga tushib ketishi mumkin bo’lgan joyga qo’ymang va shunday joyda saqlamang.
- Vannaga tushganda vositani ishlatmang.
- Vositani suvga yoki boshqa suyuqlikka solmang.
- Agar vosita suvga tushib ketsa elektr vilkasini tez rozetkadan chiqarib oling. Faqat shundan keyin vositani suvdan olish mumkin bo’ladi.
- Vositani sun’iy yasama sochga ishlatmang.
- Vositani bolalar va imkoniyati cheklangan insonlar ishlatganda ayniqsa ehtiyot bo’lish kerak.
- Elektr shnuri issiq yuzalardan uzoqroda bo’lishi kerak.
- Uyqungiz kelib turganda vositani ishlatmang.
- Vositaning issiq joylari yuz, bo’yin va boshqa a’zolarga tegishidan ehtiyot bo’ling.
- Vositaning metall qismlariga qo’l tekkizishdan oldin sovushini kutib turing.
- Elektr vilkasi yoki shnuri shikastlangan, uzilib-uzilib ishlayotgan yoki suvga tushib ketgan vositani ishlatish ta’qiqlanadi. Ta’mirlash masalasida vakolatli xizmat markaziga murojaat qiling.
- Vosita faqat uy sharoitida ishlatishga mo’ljallangan.

ISHLATISH
- Elektr shnurini to’liq o’ramidan chiqaring.
- Elektr vilkasini rozetkaga ulang.
- Ishlatish tugmasini (3) "ON" holatiga o’tkazib vositani ishlating, shunda ishlayotganini ko’rsatish chirog’i (2) yonadi.
- Bir necha daqiqa vosita qizishini kutib turing.
  Ishlatib bo’lgandan keyin tugmasini (3) "OFF" holatiga o’tkazib elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.

SOCHNI TO’G’RILASH
- Soch to’g’rilash natijasi yaxshi bo’lishi uchun soch toza va quruq bo’lishi kerak.
- Sochni kengligi 4 sm dan oshmaydigan tutamlarga ajratib chiqing.
- Soch tutamini issiq plastinalar orasiga kiritib plastinani qising.
- Bir necha sekund shunday ushlab turing, so’ng plastinalarini yengil qisib vositani soch tutamining butun uzunligi bo’ylab yurgazing.
- Sochning hammasi to’g’rilanmaguncha shu ishni yana qaytaring.

TOZALASH VA QARASH
- Tozalashdan oldin vositani elektrdan ajratib, to’liq sovushini kutib turing.
- Vositani suvga yoki boshqa suyuqlikka solish ta’qiqlanadi.
- Vosita korpusi tashqarisi bilan plastinalarini yumshoq nam mato bilan arting.
- Tozalash uchun qirib tozalaydigan yuvish vositalari va eritgichlarni ishlatish ta’qiqlanadi.

SAQLASH
- Vositani saqlashga olib qo’yishdan oldin to’liq sovushini kutib turing va korpusi quruqligini tekshirib ko’ring.
- Elektr shnurini vosita korpusiga o’ramang, sababi bu uni shikastlantirishi mumkin.
- Vositani salqin, quruq va bolalarning qo’li yetmaydigan joyda saqlang.

TEXNIK XUSUSIYATLARI
Ishlaydigan elektr quvvati:
220-240 V ~ 50 Hz
Iste’mol qiladigan quvvati: 55 W

Ишлаб чиқарувчи жиҳоз хусусиятларини олдиндан маълум қилмасдан ўзгартириш ҳуқуқини сақлаб қолади.

Жиҳознинг ишлаш - 5 йилдан

Кафолат шартлари
Ушбу жиҳозга кафолат бериш масаласида худудий дилер ёки ушбу жиҳоз харид қилинган компанияга мурожаат қилинг. Касса чеки ёки харидни тасдиқловчи бошқа бир молиявий ҳужжат кафолат хизматини бериш шарти ҳисобланади.

Ушбу жиҳоз 89/336/ЯЕС Кўрсатмаси асосида белгиланган ва Қўватт кучини белгилаш Қонунида (73/23 ЭЭС) айтилган ЯХС талабларига мувофиқ келади.

VITEK

АУДИО-ВИДЕО И БЫТОВАЯ ТЕХНИКА

VT-1335

Hair straightener

Выпрямитель для волос

Инструкция по эксплуатации

GB	Manual instruction	2
DE	Die betriebsanweisung	3
RUS	Инструкция по эксплуатации	4
KZ	Пайдалану нұсқасы	5
RO/MD	Instrucțiune de exploatare	6
CZ	Návod k použití	7
UA	Інструкція з експлуатації	8
BEL	Інструкцыя па эксплуатацыі	9
UZ	Фойдаланиш қоидалари	10

www.vitek.ru

GB
A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE
Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS
Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ
Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

RO/MD
Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicînd data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

CZ
Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

UA
Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL
Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічке з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццатизначнае лічыло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

UZ
Жиҳоз ишлаб чиқарилган муддат техник хусусиятлар кўрсатилган лавҳачадаги серия рақамида кўрсатилган. Серия рақами ўн битта сондан иборат бўлиб уларнинг биринчи тўрттаси ишлаб чиқарилган вақтни ифода этади. Мисол учун 0606xxxxxxx серия рақами жиҳоз 2006 йилнинг июн ойида (оптимчи ойда) ишлаб чиқарилганлигини билдиради.

© ООО ГОЛДЕР-ЭЛЕКТРОНИКС, 2010
© GOLDER-ELECTRONICS LLC, 2010